



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2015-33  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 26 octobre 2015 / October 26<sup>th</sup>, 2015  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière / Clerk  
 Guylain Lafèche, urbaniste / Planner

**Staff Attendance:**

**NOUVEAUTÉ!**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

**NEW!**

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour**

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

621-2015  
 Marcel Legault  
 Marc Lafèche

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

**2. Changes and Adoptions of the Agenda**

À ajouter à l'ordre du jour :

7.4 Marie-Noëlle Lanthier : rapport verbal sur la réunion du comité du sentier récréatif de Prescott-Russell

14.6 Paroisse de St-Albert: demande pour annuler les frais de permis d'enseigne

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes****5.1 Procès-verbal de la réunion du 19 octobre 2015**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion ordinaire du 19 octobre 2015;

**Adoptée****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6.1 Procès-verbal de la réunion du comité de Protection des incendies daté le 17 septembre 2015**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

To add to the agenda:

7.4 Marie-Noëlle Lanthier: verbal report on the Prescott Russell Recreational Trail meeting

14.6 St-Albert Parish: sign permit write-off request

**3. Adoption of Agenda**

622-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings****5.1 Minutes of the regular meeting held October 19<sup>th</sup>, 2015**

623-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting held October 19<sup>th</sup>, 2015;

**Carried****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees****6.1 Meeting minutes of the Fire Protection Committee dated September 17<sup>th</sup>, 2015**

624-2015  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal du comité de Protection des incendies du 17 septembre 2015 soit reçu tel que présenté.

**Adoptée**

## **7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

### **7.1 Guylain Laflèche**

#### **7.1.1 Libération de la garantie bancaire, filière SPA-1-2013, Mainville**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Attendu que** la municipalité de La Nation et M. Patrick Mainville ont convenu une entente de plan d'ensemble en novembre 2013;

**Et attendu que** le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 4608 rue Ste-Catherine, suivant cinq (5) visites de site;

**Qu'il soit résolu** que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre la balance de son dépôt administratif.

**Adoptée**

#### **7.1.2 Discussion : lumière de rue Oasis Phase 2, Limoges**

- Le document original signé stipulait des lampadaires HPS, mais depuis la municipalité de La Nation a entrepris un programme afin de remplacer les lampadaires HPS à ceux DEL;
- Le coût des DEL est plus dispendieux, et Guylain Laflèche a recommandé que la municipalité de La Nation paie la différence, soit 8 000,00 \$ parce qu'il a été spécifié dans le document original que les lumières HPS;
- Cette somme a été incluse dans le budget 2016;
- Les membres du Conseil ont convenu que cette somme sera absorbée par la municipalité de La Nation.

### **7.2 Todd Bayly : rapport mensuel – septembre 2015**

Résolution / Resolution n°

**Be it resolved** that the minutes from the Fire Protection Committee dated September 17<sup>th</sup>, 2015 be filed as presented.

**Carried**

## **7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

### **7.1 Guylain Laflèche**

#### **7.1.1 Release of the bank guarantee, file SPA-1-2013, Mainville**

626-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Whereas** The Nation Municipality and Mr. Patrick Mainville agreed on a site plan agreement in November 2013.

**And whereas** the Planning Department, following five (5) site visits, confirms the completion of the works at 4608 Ste-Catherine;

**Be it resolved** that Council considers the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner, reimburses the balance of the administrative deposit and releases the guaranties.

**Carried**

#### **7.1.2 Discussion: Oasis Street streetlights Phase 2, Limoges**

- The original agreement was signed for HPS streetlights but since then, the municipality has passed an LED streetlight replacement program;
- The cost of LED is more expensive, and Guylain Laflèche is recommending that the municipality pay the difference of approximately \$ 8,000.00 because we had specified HPS lights in the original document;
- He has included this amount in the 2016 budget;
- The Council Members have agreed to have this amount paid by The Nation Municipality.

### **7.2 Todd Bayly: monthly report – September 2015**

625-2015

Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Francis Brière  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport du mois de septembre 2015 de M. Todd Bayly.

**Be it resolved** that Council accepts the report for September 2015 from Mr. Todd Bayly.

**Adoptée**

**Carried**

### Ajournement

### Adjournment

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

627-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00 pour une réunion publique de zonage.

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting for zoning.

**Adoptée**

**Carried**

### Réouverture de l'assemblée

### Re-opening of the meeting

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

630-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Adoptée**

**Carried**

## 7.3 Mary McCuaig

## 7.3 Mary McCuaig

### 7.3.1 Test de pompage de 28 jours, Limoges

### 7.3.1 [28-day pumping test, Limoges](#)

- Mary McCuaig a dit que le Ministère de l'Environnement a demandé que le PTTW pour le test de pompage soit nommé Catégorie 3 due au volume d'eau qui sera pompé lors de test de pompage de 28 jours;
- Ceci pourrait engendrer des coûts supplémentaires.
- 

- Mary McCuaig reported that the Ministry of Environment has asked that the PTTW for the pumping test be classified a Category 3 because of the volume of water being pumped for the 28 day period;
- This may incur additional costs.

### 7.3.2 [Entente des services d'incendies avec le village de Casselman](#)

### 7.3.2 [Fire services agreement with the village of Casselman](#)

- Mary McCuaig a dit que le village de Casselman a adopté une résolution stipulant que la fin des services d'incendie sera le 31 décembre 2015;
- Marc Laflèche a dit que le maire de Casselman nous a demandé d'attendre que le nouveau directeur général débute, et qu'une occasion pour discuter se présentera possiblement;
- Marie-Noëlle Lanthier a dit qu'il sera impossible de demander aux conseillers de Casselman à changer s'ils ne veulent pas discuter ou changer;

- Mary McCuaig reported that the Village of Casselman has passed a resolution stating that the fire services agreement will end December 31<sup>st</sup>, 2015;
- Marc Laflèche stated that the Mayor of Casselman asked that we wait until the new Chief Administrative Office is in place, at which time there may be an opening for discussion;
- Marie-Noëlle Lanthier stated that it is impossible to ask the councillors of

- o La chronologie des évènements présentée par Mary McCuaig appuie l'opinion que les conseillers de Casselman ne veulent pas négocier;
- François St-Amour a lu une résolution proposée par Marc Laflèche, mais parce qu'aucun membre du Conseil l'a appuyé, la résolution n'a pas été considérée par le président.

Casselman to change if there is no willingness to change or to talk;

- o The chronology of events Mary McCuaig presented to Council supports the belief that the councillors of Casselman are not willing to negotiate;
- François St-Amour read a proposed resolution, which was moved by Marc Laflèche but as there no one to second the motion, it was not considered by the Chair.

### **7.3.3 Corporation de la ville de Hawkesbury – entente de communication de service d'incendie**

- Voir la lettre de Hawkesbury;
- Nous considérons demander pour une estimation de coût pour les services de répartition;
- L'équipement analogique ne serait plus utilisé, ainsi nous allons devoir changer à un système numérique;
- Notre chef de pompier, Tobias Hovey, est responsable de l'étude faite au travers des comtés;
- Il recommande la location de l'équipement de communication.

### **7.3.3 Corporation of the Town of Hawkesbury – dispatch agreement**

- See the letter from Hawkesbury;
- We are considering asking for an estimate and a plan for dispatch services;
- The analog equipment will no longer be supported and we will have to change to digital equipment;
- Our Fire Chief, Tobias Hovey, is spearheading the county wide study;
- He is suggesting leasing the communications equipment.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

631-2015  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accuse réception de la lettre de la Ville de Hawkesbury en date du 13 octobre 2015 et que notre demande pour fournir les services de répartition est jusqu'à février 2017;

**Qu'il soit résolu** que la municipalité accepte l'augmentation des frais de service pour l'année 2016.

**Be it resolved** that Council acknowledges receipt of the letter from the Town of Hawkesbury dated October 13<sup>th</sup>, 2015 and that our request to provide dispatch services is up to February 2017;

**Be it resolved** that the municipality accepts the increase in service fees for the year 2016.

**Adoptée**

**Carried**

### **7.4 Marie-Noëlle Lanthier – rapport verbal sur la réunion du comité du sentier récréatif de Prescott-Russell**

- Marie-Noëlle Lanthier a dit qu'un consultant travaille sur un rapport sur le sentier actuel, et il sera présenté à la corporation dans un avenir rapproché;
- Il est évident qu'il y aura plusieurs recommandations afin d'améliorer le sentier, qui s'étend de Montréal à Ottawa;

### **7.4 Marie-Noëlle Lanthier – verbal report on the Prescott-Russell Recreational Trail Committee meeting**

- Marie-Noëlle Lanthier reported that a consultant is doing a report on the present trail system, which will be presented shortly to the corporation;
- It is evident that there will be many suggested improvements to the trail, which extends from Montréal to Ottawa;
- They have spoken with the Ministry of Transportation, which should be involved in

- Ils ont parlé avec le Ministère du Transport, qui sera impliqué dans le financement du projet parce qu'il est interprovincial;
- La municipalité de La Nation est considérée comme le leader dans ce projet puisqu'elle encourage ce projet et sa participation est proactive.

## 8. Avis de motions proposes

Aucun

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

## 10. Délégations

### 10.1 [Centraide United Way Prescott Russell \(16 h 30\)](#)

- Voir la présentation écrite;
- Ils ont expliqué où les fonds des donateurs sont distribués dans les Comtés unis de Prescott-Russell;
- Ils sont engagés à être transparents et à être responsables financièrement;
- Ils rendent compte à un conseil administratif, qui est composé de bénévoles qui représentent différents groupes d'âge, emplois et sexes des comtés;
- Ils ont un comité de révision qui décide les demandes de fonds afin d'assurer qu'ils sont bien répartis où le besoin est évident;
- Ils sont partenaires avec les services 211;
- François St-Amour a dit qu'il aimerait voir les employés des municipalités participer dans le programme de collecte de fonds.

## 11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

### 11.1 [B-101-2015, B-102-2015, B-103-2015 & B-104-2015](#) [Partie du lot 13, concession 5](#) [Ancien canton de Cambridge](#) [916, route 500 ouest](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

financing the project because it is an inter-provincial trail;

- The Nation Municipality is viewed as a leader in this project because of our proactive participation and encouragement of this project.

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

## 10. Delegations

### 10.1 [Centraide United Way Prescott-Russell \(4:30 p.m.\)](#)

- See written presentation;
- They explained where the donor funds are distributed within the United Counties of Prescott-Russell;
- They are committed to transparency and financial accountability;
- They report to a Board of Directors, which are all volunteers and represent different age groups, professions, and genders within the counties;
- They have a review committee deciding on the requests for funding to make sure that the funds are distributed where the need is most evident;
- They have entered into a partnership with 211 services;
- François St-Amour stated that he would like the employees of the municipalities to participate in the fundraising program.

## 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

### 11.1 [B-101-2015, B-102-2015, B-103-2015 & B-104-2015](#) [Part of Lot 13, Concession 5](#) [Former Township of Cambridge](#) [916 Route 500 West](#)

632-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que les demandes de morcellement de terrain, filières B-101-2015, B-102-2015, B-103-2015 & B-104-2015, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 13, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 916, route 500 ouest, soient approuvées, sujet à aux conditions suivantes :

1. Que la grange existante soit démolie;
2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc **pour les demandes B-103-2015 et B-104-2015.**

**Adoptée**

## 12. Règlements municipaux

### 12.1 Règlement 134-2015

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 134-2015, étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété derrière 1280, route 500 ouest, soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## 13. Approbation du rapport de variance / Comptes fournisseurs

### 13.1 Comptes fournisseurs

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 novembre 2015 :

Pièce justificative #20 753 878,70 \$

**Adoptée**

## 14. Autres

### 14.1 La Fromagerie coopérative St-Albert inc. – demande de don

- Aucune action

**Be it resolved** that the land severance applications B-101-2015, B-102-2015, B-103-2015 & B-104-2015, concerning the property located on Part of Lot 13, Concession 5 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 916 Route 500 West, be approved, subject to the following conditions:

1. That the existing barn be demolished;
2. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$ 900.00 in lieu of parkland dedication for applications B-95-2015 and B-96-2015.

**Carried**

## 12. Municipal By-laws

### 12.1 By-law 134-2015

633-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-law no. 134-2015, being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property behind 1280 Route 500 West, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 13. Approval of the Variance Report / Accounts payable

### 13.1 Account payables

634-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to November 15<sup>th</sup>, 2015:

Voucher #20 \$ 753,878.70

**Carried**

## 14. Other Business

### 14.1 St-Albert Cheese Co-operative Inc. – donation request

- No action



#### 14.2 École élémentaire catholique Saint-Isidore – demande de don

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don à l'école élémentaire catholique de St-Isidore de 450 \$, dont la somme de 200 \$ provient du compte de don du quartier 2, et la somme de 250 \$ provient du compte de don du maire.

**Adoptée**

#### **14.3 Diane Van de Laar & Nicolas Johanus Leonardus Van De Laar – demande FIT « Solar Photovoltaic FIT Rooftop System »**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Attendu que** les termes clés qui ne sont pas définis ici ont les sens qui leur sont attribués dans les Règles FIT, version 4.0.1;

**Et attendu que** Diane Van de Laar & Nicolas Johanus Leonardus Van De Laar (le « Requéran ») propose de construire et d'exploiter un projet *Solar Photovoltaic FIT Rooftop System* (le « Projet ») sur 1093, route 650, Casselman (municipalité de La Nation) Ontario PIN 69024-0347 (le « Terrain » dans la municipalité de La Nation en vertu du Programme FIT de la province;

**Et attendu que** le Requéran a demandé au Conseil de la municipalité de La Nation d'indiquer par une résolution leur appui de la construction et exploitation du Projet sur le Terrain.

**Et attendu que**, conformément aux Règles FIT, version 4.0.1., les demandes dont les projets reçoivent le soutien formel des municipalités locales recevront des points prioritaires, ce qui peut entraîner que le requérant reçoit une offre de contrat FIT avant les autres Personnes demandant des contrats FIT.

**Qu'il soit donc résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la construction et exploitation du Projet sur le Terrain.

#### **14.2 École élémentaire catholique Saint-Isidore – donation request**

635-2015  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$ 450.00 to the *école élémentaire catholique de St-Isidore*, \$ 200.00 of which is to be taken out of Ward 2 donation account and \$ 250.00 to be taken out of the Mayor's donation account.

**Carried**

#### 14.3 Diane Van de Laar & Nicolas Johanus Leonardus Van De Laar – FIT application for a Solar Photovoltaic FIT Rooftop System

636-2015  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Whereas** capitalized terms not defined herein have the meanings ascribed to them in the FIT Rules, Version 4.0.1;

**And whereas** Diane Van de Laar & Nicolas Johanus Leonardus Van De Laar (the "Applicant") proposes to construct and operate a Solar Photovoltaic FIT Rooftop System (the "Project") on 1093 Route 650, Casselman (The Nation Municipality) Ontario PIN 69024-0347 (the "Lands") in The Nation Municipality under the Province's FIT Program;

**And whereas** the Applicant has requested the Council of The Nation Municipality indicate by resolution Council's support for the construction and operation of the Project on the Property;

**And whereas** pursuant to the FIT Rules, Version 4.0.1, Applications whose Projects receive the formal support of Local Municipalities will be awarded Priority Points, which may result in the Applicant being offered a Fit Contract prior to other Persons applying for FIT Contracts;

**Now therefore be it resolved that** Council of The Nation Municipality supports the construction and operation of Project on the Lands.



Le seul but de cette résolution est de permettre au requérant de recevoir des points prioritaires dans le cadre du programme FIT et ne peut être utilisé aux fins de toutes autres formes d'approbations de la municipalité par rapport à la demande ou du projet ou toute autre fin.

**Adoptée**

This resolution's sole purpose is to enable the Applicant to receive Priority Points under the FIT Program and may not be used for the purpose of any other form of municipal approval in relation to the Application or Project or any other purpose.

**Carried**

**14.4 [Steve Brisson – renouvellement de l'entente pour le stationnement sur la rue Main pour les résidents des condos aux 39 et 41, rue Main à Limoges pour la saison hivernale 2015-2016](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**14.4 Steve Brisson – agreement renewal for parking on Main Street for the condos at 39 and 41 Main Street, Limoges, for the winter season 2015-2016**

637-2015  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve que les résidents de 39 et 41, rue Main de Limoges peuvent stationner sur le chemin pour l'hiver 2015-2016.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves that the residents of 39 and 41 Main Street in Limoges be permitted to park on the street for the winter 2015-2016.

**Carried**

**14.5 [Tourisme Prescott-Russell – renouvellement de bon de commande](#)**

- Aucune action.

**14.5 [Prescott-Russell Tourism – order form renewal](#)**

- No action made.

**14.6 [Paroisse de St-Albert – demande d'annuler les frais de permis d'enseigne](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**14.6 St-Albert Parish – request to waive the sign permit fees**

638-2015  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve d'annuler les frais de permis d'enseigne tel que demander par la paroisse de St-Albert.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves that the sign permit fees be cancelled as requested by the St-Albert Parish.

**Carried**

**15. Rapports mensuels divers**

**15. Various Monthly Reports**

**15.1 [BSEO : avis de flambée](#)**

**15.1 [EOHU: outbreak advisory](#)**

**15.2 SolarVu**

**15.2 SolarVu**

**15.2.1 Rapport – Aréna St-Isidore**

**15.2.1 [Report: St-Isidore Arena](#)**

**15.2.2 Rapport – Caserne de Fournier**

**15.2.2 [Report: Fournier Fire Hall](#)**

**16. Correspondance**

**16. Correspondence**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

639-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 26 octobre 2015 soit reçue.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the October 26<sup>th</sup>, 2015 agenda be received.

**Carried**

## 17. Évènement à venir

### 17.1 [Tourisme Prescott-Russell : Assemblée générale annuelle 2015 et journée de formation](#)

## 17. Coming Events

### 17.1 [Prescott-Russell Tourism: 2015 Annual General Meeting and Training](#)

## 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

640-2015  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 136-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 26 octobre 2015 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**Be it resolved** that By-law n° 136-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of October 26<sup>th</sup>, 2015 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

## 19. Ajournement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

641-2015  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 55.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:55 p.m.

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary McCuaig**  
Greffière / Clerk